

Raina Telgemeier



Sen de
Gülümse

Kendi Çizgi Romanını Kendin Yap



BU KİTABIN SAHİBİ:



SEN DE GÜLÜMSE

© 2020, Tudem Yayın Grubu
1476/1 Sok. No:10/51 Alsancak-Konak/İZMİR

metin ve resim hakları © 2019, Raina Telgemeier

İlk baskı 2019 yılında, ABD' de *Share Your Smile* adıyla
Scholastic INC. tarafından yapılmıştır.

Bu kitabın telif hakları AnatoliaLit Ajans aracılığıyla alınmıştır.

YAZAN VE RESİMLEYEN: Raina Telgemeier
TÜRKÇELEŞTİREN: Mert Batırbaygil
EDİTÖR: Hilâl Aydın
DÜZELTİ: Ümit Mutlu
GRAFİK UYGULAMA: Burak Tuna

BASKI VE CİLT: Ertem Basım Yayın Dağıtım San. Tic. Ltd. Şti.
Eskişehir Yolu 40. km Başkent OSB 22. Cadde No:6 Malıköy/Ankara
Tel: 0 312 284 18 14

Birinci Baskı: Nisan 2020 (2000 adet)

ISBN: 978-605-5678-93-7

Yayınevi sertifika no: 45041

Matbaa sertifika no: 16031

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, telif hakkı sahibinin
önceden yazılı izni olmaksızın tekrar üretilemez, bir erişim sisteminde
tutulamaz, herhangi bir biçimde elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt
ya da diğer yollarla iletilemez.

DESEN, Tudem Eğitim Hizmetleri San. Tic. AŞ'nin tescilli markasıdır.

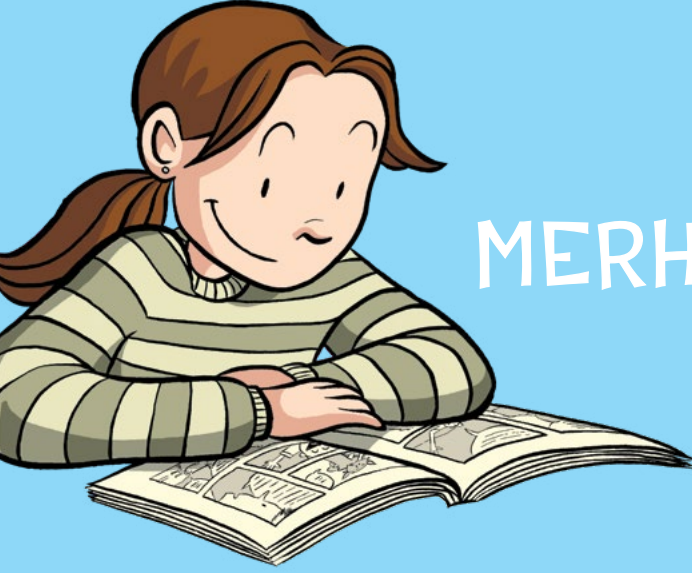
www.desenyayinlari.com.tr

Sen de Gülümse

Kendi Çizgi Romanını Kendin Yap



Raina Telgemeier



MERHABA

Selam! Ben Raina Telgemeier. *Sen de Gülümse'*ye hoş geldin. Çocukluğumdan beri günlük tutuyor ve çizgi roman çiziyorum. Çok sayıda da çizgi romanım yayımlandı. Bazıları başımdan geçen gerçek hikâyeler, bazıları da hayalini kurduğum hikâyelerdi. Sen de kendi hikâyelerini anlatmak ve hayata geçirmek mi istiyorsun? O zaman bu kitabı kullanarak birlikte çalışabiliriz!

Çizgi romanlarım *Gülümse* ile *Kardeşim ve Ben*; San Francisco'da büyümenin nasıl olduğuna ve hayatıma, aileme, dostlarıma (dostum gibi görünenlere) dair gerçek hikâyeler. *Gülümse* kitabı, geçirdiğim bir kazanın ardından dişilerimle ilgili yaşadığım sorunlar üzerine yazıldı. *Kardeşim ve Ben* ise ailemle çıktığımız olaylı bir yolculuk hakkında!

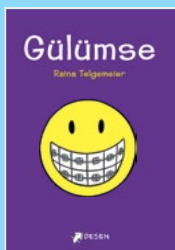
Kurmaca hikâyeler de yazdım. Bunlardan biri ortaokul ve lisedeki tiyatro kulübünde geçirdiğim zamandan esinlenerek yazdığım bir hikâye olan *Drama*. Bir diğeri de Kuzey Kaliforniya'daki kendine özgü atmosfere sahip kasabalardan ilham alarak yazdığım *Hayaletler* kitabı.

Her kitabım farklı olsa da hepsi gerçek hayat deneyimlerinden izler taşıyor. Bana sık sık bir çizgi roman yaratmak için ne gerektiğini soruyorlar. Açıkçası bunun için en çok ihtiyaç duyulan şey zaman, kendini adama ve hikâye anlatma güdüsü. (Ve tabii çok çok çok ve çokça pratik yapmak.)

Bu kitapta kendi hikâyeni kâğıda dökmene yardımcı olacak tüm ipuçlarını, hileleri ve seni çalışmaya güdüleyecek ilham verici tüyoları bulacaksın. Kitap aynı zamanda çizgi romanlarımın hazırlık sürecinde yaşanan ilginç şeylere göz atmanı sağlayacak. İster sadece benim yaratıcı çalışma sürecimi merak ediyor ol, istersen de kendi çizgi romanını yapmaya yürekten hazır ol (heheyt!), sana şu sözü verebilirim:

Bu kitabı bitirdiğinde sen de kendi hikâyeni başkalarını gülümsetmeye hazır olacaksın.

Raina





1. BÖLÜM
SEN DE GÜLÜMSE
- 7 -



2. BÖLÜM
AİLE ARASINDA
- 60 -

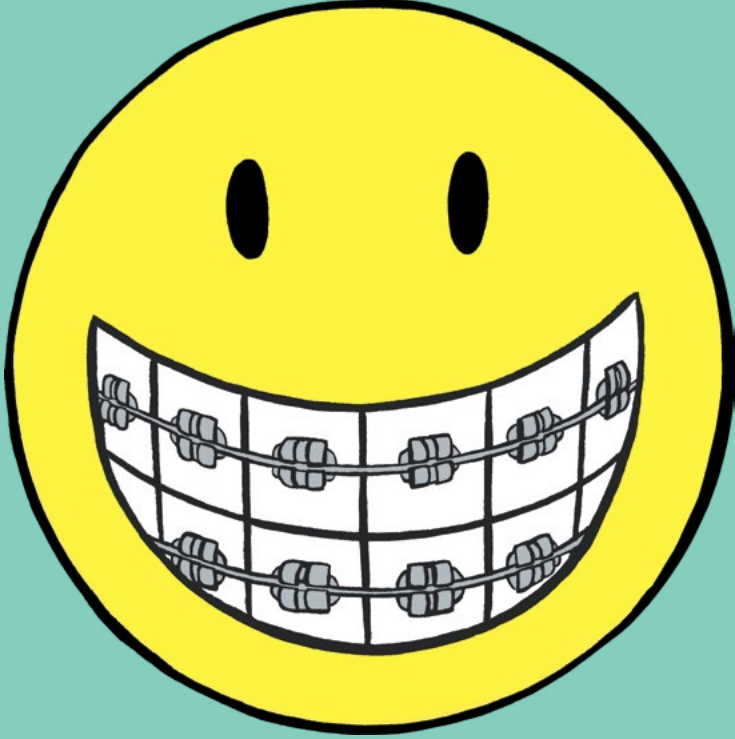


3. BÖLÜM
OKULDA DRAMA
- 84 -

4. BÖLÜM
ETRAFINDAKİ DÜNYA
- 106 -



5. BÖLÜM
GÜLÜMSEMENE DEVAM ET
- 130 -



1. BÖLÜM
SEN DE GÜLÜMSE

GÜLÜMSE'DEN ALINTI





RÖNTGENİNE
GÖZ ATALIM...



ÖN İKİ DİŞİNİN DURUMUNU
GÖRÜYORSUN, DEĞİL Mİ?



AİLESİNİ BURAYA
ÇAĞIRIR MİSİN?

TABİİ.



ÖN DÖRTLÜDE SİNİR
ZEDELENMESİ VAR GİBİ
GÖRÜNÜYOR...

GÖSTERSENE.



DİŞLERİ KURTARMAK İÇİN, KANAL
TEDAVİSİNİ DÜŞÜNELİM.

HADİ AMA!

PEKİ...



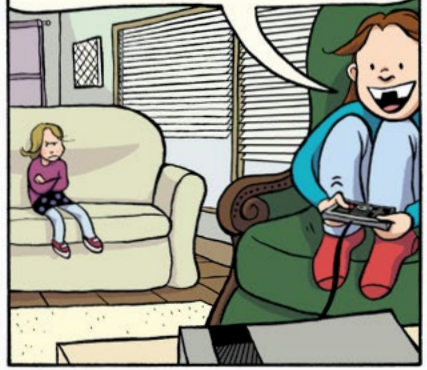
BÖYLECE ON BİR YAŞINDA TAKMA
DİŞ KULLANMAMIŞ OLUR.

HA HA HA!





ŞUNA BAK, HARİKA!
LAY YÜRÜYÜŞÜ ÇİZMELERİ!



BEN DE OYNAYABİLİR
MIYIM?

HAYIR.



ANNE, SON ZAMANLARDA
ANNA NEDEN BÖYLE
UYUZ?



CANI YANIYOR AMARA. EĞER
DURMADAN OYUN OYNAMAK
ONA DİŞ AĞRISINI UNUTU-
RACAKSA...

...BENCE EN
İYİSİ BIRAKALIM OYNASIN.



İLERİKİ GÜNLERDE EPEY ACI
ÇEKECEK. BU YÜZDEN ONA İYİ
DAVRAN LÜTFEN, OLUR MU?

HMPF.

AYRICA
"UYUZ" HOŞ
BİR KELİME
DEĞİL.

GÜLÜMSE HAKKINDA

On bir yaşındayken izcilikten eve dönerken yere düşünce öndeki iki dişim kırılıp döküldü. Diş doktoru onları yerine takmayı başardı ama dişlerim normalden daha yukarıda durduğu için tam bir vampire benzemiştim! Bunu kanal tedavileri, diş düzeltme aparatı ve diş telleri izledi; sonunda dişlerin eski yerlerine dönemeyeceğini anladık. Doktorumun aklına çılgın bir fikir geldi: İki ön dişimi (yeniden) çekip dişlerimin kalanını tellerle birbirine doğru çekerek gülümsememi normal gösterecekti (en azından öyle umuyordu). Yıllar süren ortodonti çalışmaları, biraz deneysel dişçilik ve birçok utanç verici yıllık fotoğrafı... Bunların hepsinin ortaokul ve lise sırasında olduğundan bahsetmiş miydim? Ne eğlence ama!



Altıncı sınıftan beri insanlara dişlerimin başına gelenleri anlatıyorum. Hikâyenin birçok acayip dönemeci ve dolambaçlı kısmı var. İnsanlara hikâyeyi anlatırken kendimi, "Dur daha bu bir şey değil," deyip dururken buldum. Nihayetinde hikâyeyi kâğıda dökmem gerektiğini fark ettim. Yıllardır kısa grafik hikâyeler çiziyordum, dişlerimin hikâyesi daha uzun bir çizgi roman olmaya aday gibi göründü.



Hikâyeyi yazıp çizerken acı dolu bazı hatıralarıma geri dönüp onlara gülebildim. Dişlerim yüzünden yaşadıklarım hiç de eğlenceli şeyler değildi ama insanlara anlatabildiğim bir hikâyeye dönüştüler ve bu sürecin sonunda daha güçlü bir birey oldum. *Gülümse*'yi yaratma süreci benim için terapi niteliğindedi ve yolumu birçok kafa dengi dostla kesıştirdi.

Umarım benim hikâyem senin de kendi hikâyelerini paylaşmana ilham verir! *Gülümse*'nin nasıl ortaya çıktığını öğrenmek ve kendi hikâyeyi anlatmayı denemek istiyorsan okumaya devam et!





Gülümse'nin üzerinde çalışmaya kitap olarak yayımlanmasından çok daha önce kişisel bir proje olarak başladığım için çalışma yöntemlerim oldukça serbestti ve yaratım sürecinin her aşamasını belgelediğimi söyleyemem! Ancak kitabın hazırlanışındaki aşamalar aslında aşağıdaki gibi.

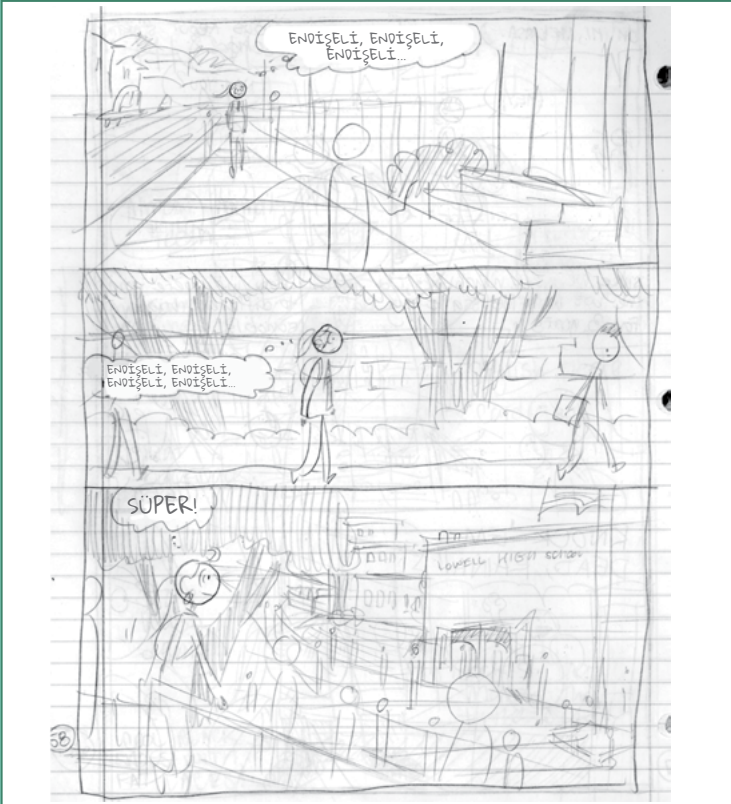
1. ADIM: FİKİR ÜRETME

Gülümse hayatımdaki gerçek olaylara dayansa da bu anıları kâğıda dökmeye hazır hissetmem neredeyse yirmi yılımı aldı. Sayfaları yazıp çizmeye başlamadan birkaç yıl önce bazı fikirlerimi ve anılarımı yalnızca hangi sırayla gerçekleştiklerini hatırlayabilmek için bir liste hâlinde yazdım. (Kitaplarımın çoğu böyle belirsiz bir beyin fırtınasıyla başlar!) İlerledikçe bu listeyi güncelledim, genişlettim ve tekrar gözden geçirdim ama çoğunlukla hikâyenin gittiği yönü ve oluşturmak istediğim olay örgüsünü biliyordum.

2. ADIM: UFAK ESKİZLER

Sonunda işe koyulup anlatmaya hazırdım. "Gülümse" ismi yazıp çizmeye başlamadan önce aklıma gelmişti ve hikâyenin yol açabileceği sıkıntıyı bildiğimden, bununla hoş bir zıtlık oluşturacağını düşünmüştüm.

İlk olarak tüm sayfaları çizgili bir deftere ufak eskizler hâlinde karaladım. Çalışma biçimim genelde bu şekildedir. Hem kelimelerin hem de resimlerin görsel akışından emin olmak için bir deftere serbestçe karalama yaparım. Bazı çizerler yalnızca metinden oluşan bir senaryoya işe başlar ama ben fikirlerimi bu şekilde aktarmayı daha kolay buluyorum.



3. ADIM: KURŞUNKALEMLER

22,5x30 cm'lik yeni bir Bristol kâğıt üzerinde serbest çizimlerimi (balonlar ve konuşmalar dâhil) mavi bir kurşunkalemle baştan karaladım. Ardından HB uçlu basmalı bir kalemle bunların üzerinden geçerek çizimleri topladım. En çok zamanı bu aşamada harcadım. Her şeyin karelere sığdığından ve tam istediğim gibi ilerlediğinden emin olmalıydım. Tekrar tekrar silip baştan çizdim!



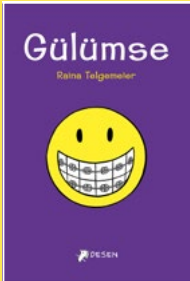
4. ADIM: KARELER, KONUŞMA BALONLARI VE DİYALOGLAR

Bir 0,8 Pigma Mikron çizim kalem ve şeffaf çizgili bir cetvelle karelerin ve konuşma balonlarının üzerinden geçtim. Yine aynı kalemle tüm konuşmaları ve ses efektlerini elimle kendim yazdım. *Gülümse*, yazılarını elde yazdığım tek çizgi romanım; diğer kitaplarımda kaligrafisi hep bilgisayarda, benim el yazım kullanılarak oluşturulmuş bir yazı tipi kullanılarak yapıldı. El yazısının görüntüsünü çok seviyorum ama benim için düzgün şekilde yapmanın en zor olduğu şey buydu ve bileğimi çok ağrıttı!


“Bu kitabı bitirdiğinde sen de kendi hikâyene başkalarını gülümsetmeye hazır olacaksın.”




Yazmayı ve resim yapmayı, hayali hikâyeler ve karakterler oluşturmayı ya da başından geçen gerçek ve ilginç deneyimleri anlatmayı sever misin? Peki, kendi hikâyelerini paylaşacağın bir çizgi roman hazırlamaya ne dersin? Yanıtın “evet” ise bu renkli, eğlenceli ve ilham verici kitap tam sana göre!



desenyayinlari.com.tr

 DesenYayinlari.Tudem

 @desenyayinlari

Türkçeleştiren:
Mert Batırbaygil

ISBN: 978-605-5678-93-7

